



CLASSIQUES  
GARNIER

OSHITA (Yoshie), « Table des matières », *Balzac, une création théâtrale. 1839-1848*, p. 625-632

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15984-1.p.0625](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15984-1.p.0625)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES ABRÉVIATIONS . . . . .	7
INTRODUCTION . . . . .	9

### PREMIÈRE PARTIE

#### *L'ÉCOLE DES MÉNAGES,* TRAGÉDIE BOURGEOISE EN CINQ ACTES

PRÉSENTATION DE LA PIÈCE SOUS FORME DE RÉSUMÉ . . . . .	31
HISTOIRE ET STRUCTURE DU TEXTE . . . . .	33
Histoire du texte . . . . .	33
Thèmes principaux de la pièce . . . . .	40
Création des personnages . . . . .	41
Un univers bourgeois . . . . .	51
Comparaison entre les épreuves et l'édition originale . . . . .	54
Des déséquilibres observés autour de Balzac . . . . .	59
SOURCES LITTÉRAIRES INTERNES . . . . .	65
<i>César Birotteau</i> . . . . .	65
Le problème de l'éducation des filles . . . . .	66
Le choix du genre idéal . . . . .	67
Mme Birotteau et sa fille, premières demoiselles travailleuses . . . . .	69
La cuisinière Victoire . . . . .	70

César Birotteau, maître obsédé par l'idée de sa réhabilitation . . . . .	71
<i>Annette et le criminel</i> . . . . .	74
<i>Le Mariage de Mlle Prudhomme</i> . . . . .	76
Deux articles « L'Épicier » par Balzac . . . . .	79
AUTEURS DES SOURCES LITTÉRAIRES EXTERNES . . . . .	83
Molière, <i>L'École des femmes</i> et <i>L'École des maris</i> . . . . .	83
Casimir Delavigne, <i>L'École des vieillards</i> . . . . .	86
Henry Monnier, <i>Scènes populaires dessinées à la plume</i> . . . . .	88
L'ÉCOLE DES MÉNAGES SUR LA SCÈNE . . . . .	95
Contribution des comédiens à la création de la pièce . . . . .	95
Création à l'Odéon en 1910, mise en scène d'André Antoine . . . . .	98
Démarches en vue de la représentation . . . . .	99
Critique de la création en 1910 . . . . .	100
Le texte original . . . . .	101
La mise en scène . . . . .	104
Le jeu des comédiens . . . . .	104
Création au théâtre Saint-Georges en 1943, dans l'adaptation de Jean Meyer . . . . .	108
La version de Jean Meyer . . . . .	109
Critique de la représentation en 1943 . . . . .	111
La mise en scène . . . . .	111
Le jeu des comédiens . . . . .	112

DEUXIÈME PARTIE  
*LA MARÂTRE*,  
 DRAME INTIME EN CINQ ACTES  
 ET HUIT TABLEAUX

PRÉSENTATION DE LA PIÈCE SOUS FORME DE RÉSUMÉ . . . . .	117
HISTOIRE ET STRUCTURE DU TEXTE . . . . .	119
Histoire du texte . . . . .	119
Thèmes principaux de la pièce . . . . .	124
Création des personnages . . . . .	125
Champ lexical de la pièce . . . . .	148
Accessoires . . . . .	156
Sucriers . . . . .	156
Tasses à thé . . . . .	157
Paquet d'arsenic . . . . .	157
Flacons de poison . . . . .	158
Jardinières . . . . .	158
Lettres . . . . .	159
Cartes à jouer . . . . .	160
Journaux . . . . .	162
Coussins . . . . .	163
Accessoires additionnels . . . . .	163
Le titre et le sous-titre de la pièce . . . . .	164
SOURCES LITTÉRAIRES INTERNES . . . . .	169
<i>Le Colonel Chabert</i> . . . . .	169
<i>La Cousine Bette</i> . . . . .	178
Occupations et distractions décrites dans certains romans de Balzac . . . . .	185
La tapisserie . . . . .	186
Le whist . . . . .	189

AUTEURS DES SOURCES LITTÉRAIRES EXTERNES . . . . .	193
Molière, <i>Le Malade imaginaire</i> et <i>Le Mariage forcé</i> . . . . .	193
Eugène Scribe, <i>La Camaraderie, ou la courte-écbelle</i> . . . . .	195
Alexandre Dumas, <i>Térésa</i> et <i>Intrigue et amour</i> de Schiller traduit par lui . . . . .	199
LA MARÂTRE SUR LA SCÈNE . . . . .	205
Contribution des comédiens à la création de la pièce . . . . .	207
Première représentation au Théâtre-Historique en 1848 . . . . .	215
La dramaturgie balzacienne . . . . .	217
Le sujet de la pièce . . . . .	218
Le jeu des comédiens . . . . .	219
Reprise au théâtre du Vaudeville en 1859 . . . . .	222
Le texte original . . . . .	224
L'art de Balzac . . . . .	225
Le jeu des comédiens . . . . .	227
Un projet scénique au Théâtre-Français en 1851 . . . . .	229
Création au théâtre des Célestins en 1949, dans l'adaptation de Simone Jollivet . . . . .	246
Confrontation de la version adaptée à l'original . . . . .	250
Les personnages . . . . .	262
La particularité de l'adaptation . . . . .	263
Critique de la version de Simone Jollivet . . . . .	266
La version scénique . . . . .	266
Le jeu des comédiens . . . . .	268

## TROISIÈME PARTIE

*LE FAISEUR,*  
COMÉDIE EN CINQ ACTES ET EN PROSE

PRÉSENTATION DE LA PIÈCE SOUS FORME DE RÉSUMÉ . . . . .	273
HISTOIRE ET STRUCTURE DU TEXTE . . . . .	275
Histoire du texte . . . . .	277
Thèmes principaux de la pièce . . . . .	282
Création des personnages . . . . .	283
Champ lexical de la pièce . . . . .	299
SOURCES LITTÉRAIRES INTERNES . . . . .	319
Vautrin dans les œuvres romanesques et Vautrin au théâtre . . . . .	319
Rémond de <i>L'Auberge des Adrets</i> et Vautrin . . . . .	320
Vautrin et Mercadet . . . . .	324
<i>La Maison Nucingen</i> . . . . .	329
Les opérations boursières . . . . .	330
Les cuisinières qui volent de l'argent à leurs maîtres . . . . .	335
Le mariage d'une jeune fille laide . . . . .	336
<i>Les Comédiens sans le savoir, La Cousine Bette</i> et autres . . . . .	338
AUTEURS DES SOURCES LITTÉRAIRES EXTERNES . . . . .	349
Molière et <i>Le Tartuffe</i> . . . . .	350
Antier, Saint-Amand, Lemaître, Alhoy et Overnay, <i>Robert Macaire</i> . . . . .	355
Théophile Dumersan et Charles-Victor Varin, <i>Les Saltimbanques</i> . . . . .	374
Trois autres pièces dont le sujet rappelle <i>Le Faiseur</i> . . . . .	386
<i>La Fille de Robert Macaire</i> (1835) . . . . .	386
<i>Monsieur Gogo à la Bourse</i> (1838) . . . . .	387

<i>Le Lac de Gomorrhe, ou la Bourse de Paris</i> (1838) . . . . .	389
Robert Macaire caricaturé . . . . .	393
<i>La Caricature</i> par Charles Philipon . . . . .	394
<i>Caricaturana</i> par Charles Philipon et <i>Les Cent et un Robert-Macaire</i> par Maurice Alhoy et Louis Huart . . . . .	399
<i>Robert Macaire et son ami Bertrand</i> , pamphlet par un auteur inconnu et <i>Physiologie du Robert-Macaire</i> , par James Rousseau . . . . .	406
<i>Le Spéculateur</i> , monographie par le vicomte d'Arincourt . . . . .	411
<i>LE FAISEUR SUR LA SCÈNE</i> . . . . .	415
Contribution des gens de théâtre à la création de la pièce . . .	416
Participation de Lockroy, directeur du théâtre de la République, à la mise au point du <i>Faiseur</i> . . . . .	417
Contribution de certains comédiens . . . . .	423
La relation entre Balzac et Frédéric Lemaître . . . . .	423
Les comédiens-français . . . . .	431
Lectures du <i>Faiseur</i> à la Comédie-Française en 1848 . . . . .	434
La première lecture . . . . .	434
La seconde lecture . . . . .	436
Création de <i>Mercadet</i> au théâtre du Gymnase en 1851, dans l'adaptation d'Adolphe Dennery . . . . .	441
Les personnages . . . . .	443
Mercadet et ses créanciers . . . . .	443
Les deux jeunes hommes élégants . . . . .	450
Les domestiques . . . . .	454
Famille Mercadet . . . . .	455
L'intrigue . . . . .	461
La structure : des scènes supprimées ou raccourcies . . . . .	464
Critique de la version d'Adolphe Dennery . . . . .	467
La version adaptée . . . . .	467
Le jeu des comédiens . . . . .	471
Reprise de <i>Mercadet</i> à la Comédie-Française de 1868 à 1918 . . .	473

Reprise de <i>Mercadet</i> en 1868 . . . . .	473
Confrontation de la version adaptée à l'original . . . . .	475
Le jeu des comédiens . . . . .	477
Tournée de la troupe de la Comédie-Française à Londres en 1871 . . . . .	480
Reprise de <i>Mercadet</i> en 1899, dans l'adaptation d'A. Gaillard . . . . .	482
Comparaison entre les deux versions adaptées . . . . .	482
Le jeu des comédiens . . . . .	487
La dernière reprise de <i>Mercadet</i> en 1918 . . . . .	490
Création du <i>Faiseur</i> au Théâtre National Populaire en 1957, dans l'adaptation de Jean Vilar . . . . .	491
Les personnages . . . . .	494
Profil de Mercadet . . . . .	494
Famille Mercadet . . . . .	496
Personnages secondaires . . . . .	500
La structure . . . . .	502
Des scènes supprimées ou raccourcies . . . . .	502
Coupure des apartés . . . . .	504
Réaménagement de l'attribution de propos . . . . .	507
Déplacement de propos . . . . .	508
Élimination de mots d'auteur . . . . .	509
Remaniement de termes . . . . .	512
Critique de la version de Jean Vilar . . . . .	513
La version scénique . . . . .	513
La mise en scène . . . . .	516
Le jeu des comédiens . . . . .	518
Reprise du <i>Faiseur</i> à la Comédie-Française en 1993, dans l'adaptation de Jean-Paul Roussillon . . . . .	524
Les personnages . . . . .	525
Profil de Mercadet . . . . .	525
Mercadet et son ami Verdelin . . . . .	526
Les domestiques . . . . .	531
Mercadet et de La Brive . . . . .	538
Mercadet et Godeau . . . . .	547
La structure . . . . .	551

Des scènes supprimées ou raccourcies . . . . .	551
Remaniement de termes . . . . .	555
Critique de la version de Jean-Paul Roussillon . . . . .	558
Le texte original . . . . .	559
La version scénique . . . . .	561
La mise en scène . . . . .	562
Le jeu des comédiens . . . . .	563
CONCLUSION . . . . .	569
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	585
INDEX DES NOMS PROPRES . . . . .	613
INDEX DES OUVRAGES ET DES JOURNAUX . . . . .	621